LES PRAIRIES.

CHANSON NOUVELLE.

AIR : *De la Barcarole de la Muette de Portici.*

Amis, la matinée est belle :
Alerte ! au camp rassemblons-nous.
Chantons une chanson nouvelle.
Pour égayer ce rendez-vous.

CHŒUR.

Conduis tes bœufs avec prudence,
Garçon, c'est la loi ; *(bis.)*
Que tout se fasse en assurance.
Un bon dîner va s'apprêter pour toi. *(bis.)*

Foulant aux pieds plantes fleuries.
Fusil en main, le nez au vent.
A travers la mer des prairies.
Nous cheminons le cœur content.

Le chef à nous est homme intègre.
Il aime à combler nos souhaits.
Parfois si la pitance est maigre.
Nous avons recours aux mousquets.

Chasseurs, poursuivez dans la plaine
Ours. daims. élans. cerfs et bisons.
Debout ! courez à perdre haleine.
Il nous faut des provisions.

Sur ce tapis de fleurs superbe
Allons étaler tous nos mets.
Il est midi, dînons sur l'herbe.
Reposons-nous, et buvons frais.

Voyez là-bas errer dans l'ombre.
Puis venir d'un pas solennel.
Des Indiens à la peau si sombre :
Ce sont des enfants d'Israel.

Vous. sœurs. qui charmez ce voyage.
Daignez sourire à mes accens.
Mon cœur jadis était volage.
Mais à vos vertus je me rends.

Amour, oui, tu peux toute chose !
Par toi le désert va fleurir :
Ta main fera naître la rose.
Sur un buisson près de périr.

Que vois-je au loin briller sur terre ?
Un lac paraît à l'horizon.
Ce jour finit notre misère :
Amis. enfin. voilà Sion.

L. A. BERTRAND.

Jersey, 12 *Novembre*, 1854.

A New Song
by Louis Bertrand

Tune: De la Barcarole de la Muette de Portici

Friends! This morning is beautiful
Be quick! Gather to the camp.
Sing a new song, lively and soulful
Wake this company from the damp!

Chorus:
Drive your oxen with care, Boy
This is the rule!
Step sure do not annoy, for
A tasty supper cooks for you. (bis.)

Marching over the blossoming fields
Gun in hand, headlong to the wind
A sea of scents this prairie yields
Making our path, happy hearts fall in.

Hail our leader, an honest man
Ready to grant our every request
When n'er a ration is at hand
He cries: "Take up your muskets!"

Hunters, track down over the plains
Bears, bucks, elk, deer and buffalo too.
Stand up! Run 'til your breath be faint
Our dinner depends on you!

Lay out your food
On this flowered carpet
Sip some water that's cool
Take some time to eat a bit
Rest on the grass, it's noon!

Look yonder at those wandering shadows
A family of dark-skinned Indians
In solemn step each doth follow
These too are Israel's children.

Oh sisters! Such charm on the journey!
Smile a bit at my songs.
While ere my heart from you was turning
Now to your virtues my heart belongs.

Yes, Love, All things are at your command.
By you, the desert will flourish;
A rose will be born from the touch of your hand
On a dying bush most perished.

What do I see shining on the earth
A lake appearing at the horizon?
The day finishes our toil and hurt
Friends, at last, Zion!

Jersey, 12 November 1854

Translation from French by Michelle Stockman
May 2000